

# SHARP®

**ELECTRONIC PRINTING CALCULATOR  
DRUCKENDER TISCHRECHNER  
CALCULATRICE IMPRIMANTE ÉLECTRONIQUE  
CALCULADORA IMPRESORA ELECTRÓNICA  
CALCOLATRICE ELETTRONICA STAMPANTE  
ELEKTRONISK SKRIVANDE OCH VISANDE RÄKNARE  
ELEKTRONISCHE REKENMACHINE MET AFDRUK  
CALCULADORA ELETRÔNICA COM IMPRESSORA  
ELEKTRONISESTI TULOSTAVA LASKIN**

ENGLISH .....	Page 2
CALCULATION EXAMPLES .....	Page 121
DEUTSCH .....	Seite 15
RECHNUNGSBEISPIELE .....	Seite 121
FRANÇAIS .....	Page 29
EXEMPLES DE CALCULS .....	Page 122
ESPAÑOL .....	Página 42
EJEMPLOS DE CÁLCULOS .....	Página 122
ITALIANO .....	Pagina 55
ESEMPI DI CALCOLO .....	Pagina 123
SVENSKA .....	Sida 68
RÄKNEEXEMPEL .....	Sida 123
NEDERLANDS .....	Pagina 81
REKENVOORBEELDEN .....	Pagina 124
PORTUGUÊS .....	Página 95
EXEMPLOS DE CÁLCULO .....	Página 124
SUOMI .....	Sivu 108
LASKENTAESIMERKKEJÄ .....	Sivu 125



# CS-2635RH

OPERATION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE MANEJO  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
BRUKSANVISNING  
GEBRUIKSAANWIJZING  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
KÄYTTÖOHJE

#### Notes for handling Lithium batteries:

##### **CAUTION**

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.  
Replace only with the same or equivalent type recommended by the manufacturer.  
Dispose of used batteries according to the manufacturer's instructions.

#### Hinweise zur Handhabung von Lithium-Batterien:

##### **VORSICHT**

Bei Verwendung einer uneigneten Ersatzbatterie besteht Explosionsgefahr.  
Nur durch den gleichen oder einen vom Hersteller empfohlenen gleichwertigen Typ ersetzen.  
Verbrauchte Batterien gemäß Herstelleranleitung entsorgen.

#### Remarques sur la manipulation des piles au lithium:

##### **ATTENTION**

Danger d'explosion de la pile si elle n'est pas remplacée correctement.  
Remplacez-la uniquement par le même type de pile ou un type équivalent recommandé par le fabricant.  
Débarrassez-vous des piles usagers en respectant les instructions du fabricant.

#### Notas para el manejo de las baterías de litio:

##### **PRECAUCIÓN**

Peligro de explosión si reemplaza incorrectamente la batería.  
Reemplácela por otra igual o de tipo equivalente recomendada por el fabricante.  
Deshágase de las baterías de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

#### Note concernenti le batterie al litio:

##### **AVVERTENZA**

Se la batteria non viene sostituita in modo corretto c'è pericolo di esplosioni.  
Sostituire la batteria con una dello stesso tipo o con una equivalente raccomandata dalla fabbrica.  
Smaltire le batterie usate seguendo le istruzioni della fabbrica.

#### Observera om hantering av litiumbatterier:

##### **OBSERVERA!**

Felaktigt batteribyte medför risk för explosion.  
Byt endast ut batteriet mot ett batteri av samma eller motsvarande typ rekommenderat av tillverkaren.  
Kassera ett förbrukat batteri enligt tillverkarens anvisningar.

#### Opmerkingen betreffende de behandeling van lithiumbatterijen:

##### **LET OP**

Ontploffingsgevaar indien de batterij verkeerd wordt aangebracht.  
Vervang uitsluitend door een batterij van hetzelfde of een gelijkwaardig type, aanbevolen door de fabrikant.  
Gooi gebruikte batterijen weg overeenkomstig de instructies van de fabrikant.

#### Notas para o manuseio de pilhas de litio:

##### **PRECAUÇÃO**

Existe o perigo de explosão se a pilha for trocada incorretamente.  
Troque apenas com o mesmo tipo ou equivalente recomendado pelo fabricante.  
Descarte-se das pilhas usadas de acordo com as instruções do fabricante.

#### Huomautuksia litiumparistojen käsittelystä:

##### **HUOMAUTUS**

Räjähdysvaara, jos paristo vaihdetaan väärin.  
Paristo tulee vaihtaa vain samantyyppisen tai valmistajan suosittelemaan vastaavaan tyyppiin.  
Hävitä käytetyt paristot valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.

Caution!

The socket outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Vorsicht!

Die Netzsteckdose muß in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

Attention!

La prise de courant murale doit être installée à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.

Aviso!

El tomacorriente debe estar instalado cerca del equipo y debe quedar bien accesible.

Attenzione!

La presa della corrente deve essere installata in prossimità dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

Observera!

Anslut till ett vägguttag som återfinns nära enheten och är lätt åtkomligt.

Let op!

Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat zijn en ook gemakkelijk toegankelijk zijn.

Atenção!

A tomada elétrica deve estar perto do equipamento e ser de fácil acesso.

Huomautus!

Pistorasia tulee asentaa laitteen lähelle paikkaan, jossa sen käyttöä on helppoa.

## PRÉCAUTIONS

Afin d'assurer un fonctionnement sans ennui de la calculatrice SHARP, veuillez prendre les précautions suivantes:

1. Ne pas laisser la calculatrice dans les endroits sujets à de forts changements de température, à l'humidité, et à la poussière.
2. Pour le nettoyage de la calculatrice, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de solvants ni un chiffon humide.
3. Cet appareil n'étant pas étanche, il ne faut pas l'utiliser ou l'entreposer dans des endroits où il risquerait d'être mouillé, par exemple par de l'eau. La pluie, l'eau brumisée, les jus de fruits, le café, la vapeur, la transpiration, etc. sont à l'origine de dysfonctionnements.
4. Si la pile de protection de la mémoire n'est pas installée, le taux de taxe/remise et le taux de conversion mis en mémoire sont effacés au moment où l'alimentation secteur est coupée. Le taux de taxe/remise et le taux de conversion mis en mémoire sont également effacés au moment où la pile de protection de la mémoire est retirée.
5. Si une réparation s'avérait nécessaire, confier l'appareil à un distributeur agréé par Sharp.
6. Ne pas entourer le cordon électrique autour du corps de l'appareil ou ne pas le courber ou le tordre fortement.

## TABLE DES MATIÈRES

	Page
• MISE EN PLACE DE LA PILE EN VUE DE LA PROTECTION DE LA MÉMOIRE .....	30
• LES COMMANDES .....	31
• REMPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR .....	36
• REMPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER .....	37
• ERREURS .....	38
• REMPLACEMENT DE LA PILE EN VUE DE PROTÉGER LA MÉMOIRE .....	38
• FICHE TECHNIQUE .....	40
• RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL .....	41
• EXEMPLES DE CALCULS .....	122
• EXEMPLES DE CALCULS DE CONVERSION .....	144
• CALCULS DE TAXE .....	146
• CALCUL D'UNE REMISE .....	149

SHARP ne peut pas être tenu responsable pour tout incident ou dommage économique consécutif ou matériels, causés par une mauvaise utilisation et/ou un mauvais fonctionnement de cet appareil et de ses périphériques, à moins qu'une telle responsabilité ne soit reconnue par la loi.

## MISE EN PLACE DE LA PILE EN VUE DE LA PROTECTION DE LA MÉMOIRE

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, retirez la pile au lithium fournie et mettez en place dans l'appareil en procédant de la manière indiquée ci-dessous.

Si la fiche du cordon d'alimentation est accidentellement débranchée tandis que l'appareil est alimenté par le secteur, les taux de taxe / réduction et le taux de conversion réglés sont effacés.

- 1) Mettez l'appareil hors tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "OFF" puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.
- 2) Retirez le couvercle du logement de la pile, au dos de l'appareil. (Fig. 1)
- 3) Essuyez l'intérieur du logement de la pile au moyen d'un chiffon sec; placez la pile de manière que le pôle "+" soit tourné vers le haut. (Fig. 2)
- 4) Remontez le couvercle du logement de la pile en procédant en sens inverse.
- 5) Appuyez sur le bouton RESET, au dos de l'appareil. (Reportez-vous à la page 41.)

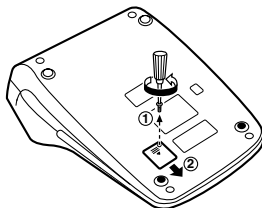


Fig. 1

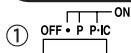


Fig. 2

### Après remplacement de la pile

- Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale et remettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON".  
Assurez que "0." s'affiche. Si "0." ne s'affiche pas, retirez la pile et replacez-la et contrôlez à nouveau l'indication affichée.
- Sur l'étiquette de la date de remplacement de la pile qui se trouve à l'arrière de l'appareil, inscrivez le mois et l'année d'installation de la pile. Cela vous servira de référence pour le prochain remplacement de la pile.

## LES COMMANDES



### INTERRUPTEUR; SÉLECTEUR DE MODE D'IMPRESSION / COMPTEUR D'ARTICLES:

“OFF”: Mise hors tension.

“•”: Mise sous tension. Pour choisir le mode de non impression. (“•••...•••-P” sera imprimé.)

“P”: Mise sous tension. Pour choisir le mode impression. (“•••...•••+P” sera imprimé.)

“P•IC”: Mise sous tension. Pour choisir le mode d'impression et de comptage d'articles. Le compteur comptera le nombre de fois que  $\boxed{\pm}$  a été appuyée en addition.

Note:

- Chaque fois que l'on agit sur  $\boxed{-=}$  en soustraction, 1 sera soustrait du compte.
- Le compte est imprimé lorsque le résultat calculé

est obtenu.

- Le compteur revient à zéro en agissant sur  $\boxed{*}$ ,  $\boxed{\times}$  ou  $\boxed{+}$ .
- La capacité du compteur est de 3 chiffres maximum (jusqu'à  $\pm 999$ ). Si le compte dépasse ce maximum, le compteur repartira de zéro.



### SÉLECTEUR DE RÉGLAGE DE TAUX:

Ce sélecteur permet la mise en mémoire d'un taux de conversion ou d'un taux de taxe / remise.

“RATE”  
SET: Placer ce sélecteur sur la position “RATE SET” avant de mettre en mémoire chaque taux.

#### Taux de conversion:

- Taper le taux de conversion puis appuyer sur  $\boxed{\times \text{RATE}}$ .
- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 6 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).

### Taux de taxe / remise:

- Taper le taux de taxe puis appuyer sur  $\boxed{\text{TAX+}}$ .
- Pour mettre en mémoire un taux de remise, appuyer sur  $\boxed{+/-}$  avant d'appuyer sur  $\boxed{\text{TAX+}}$ .
- Le nombre de chiffres ne doit pas dépasser 4 (le point décimal n'est pas considéré comme un chiffre).

“•” : Placer ce sélecteur sur la position “•” avant de commencer les calculs.

- Note:
- Ne pas oublier de placer ce sélecteur sur la position “•” après la mise en mémoire de chaque taux.
  - Il est possible de mettre en mémoire une valeur de taux de conversion de devise et de taux de taxe / remise. La mise en mémoire d'un taux efface le taux précédemment mis en mémoire.



### SÉLECTEUR CONSTANTE / ADDITION:

“K” : Les opérations suivantes avec constante sont possibles.

**Multiplication:** La calculatrice rappelle automatiquement le premier nombre introduit (le multiplicande) ainsi que l'instruction  $\boxed{\times}$ .

**Division:** La calculatrice rappelle automatiquement le deuxième nombre introduit (le diviseur) ainsi que l'instruction  $\boxed{\div}$ .

“•” : Neutre.

“A” : Il est possible d'additionner ou de soustraire des nombres sans qu'il soit nécessaire de taper le point décimal. Ce dernier est automatiquement positionné en fonction du réglage effectué.

L'emploi de  $\square \cdot$ ,  $\square \times$ , et  $\square \div$  annule ce mode de fonctionnement et le résultat est imprimé en tenant compte du nombre de décimales choisies.

④  $\uparrow 5/4 \downarrow$

#### SÉLECTEUR D'ARRONDI:

Exemple: Placer le sélecteur de décimale sur "2".

$4 \div 9 = 0,444 \dots$ ,  $5 \div 9 = 0,555 \dots$

	4 $\square \div$ 9 $\square \pm$	5 $\square \div$ 9 $\square \pm$
$\uparrow$	0.45	0.56
5/4	0.44	0.56
$\downarrow$	0.44	0.55

Note: La virgule flotte durant un calcul successif en utilisant  $\square \times$  ou  $\square \div$ .  
 Pour la position "F", le résultat est affiché dans le système à virgule flottante ( $\downarrow$ ).

⑤ F643210

#### SÉLECTEUR DE DÉCIMALE:

Il préétablit le nombre de décimales dans le résultat. Pour la position "F", le résultat est affiché dans le système à virgule flottante.

⑥

#### TOUCHE DE MONTÉE DE PAPIER

⑦  $\square \div$ RATE

#### TOUCHE DE CONVERSION:

Cette touche est utilisée pour obtenir une valeur en divisant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.

⑧  $\square \times$ RATE

#### TOUCHE DE CONVERSION:

Cette touche est utilisée:

- Pour mettre en mémoire le taux de conversion (en utilisant le sélecteur de réglage de taux).
- Permet d'obtenir une valeur en multipliant un nombre donné par un taux de conversion spécifié.
- Pour vérifier le taux présentement en mémoire. Appuyez tout d'abord sur  $\square \times$  pour vider le registre de calcul et effacer une condition d'erreur puis appuyer sur  $\square \times$ RATE. Le taux de conversion est imprimé avec la mention "TC".

⑨  $\square \rightarrow$

#### TOUCHE DE CORRECTION DU DERNIER CHIFFRE



⑩ **CE** **TOUCHE D'EFFACEMENT D'ENTRÉE:**

Efface un nombre qui a été introduit avant l'utilisation d'une touche de fonction.

Peut être également utilisée pour effacer une erreur de dépassement de capacité causée par une entrée.

⑪ **#◇** **TOUCHE DE NON ADDITION / TOTAL PARTIEL:**

**Non addition** – Lorsqu'on agit sur cette touche juste après l'introduction d'un nombre dans le mode d'impression, l'entrée est imprimée à gauche avec "#".

Cette touche sert à imprimer des nombres qui ne sont pas sujets au calcul tels que les codes, les dates, etc.

**Total partiel** – Sert à obtenir le(s) total(aux) partiel(s) des additions et / ou des soustractions.

Lorsqu'on agit sur cette touche à la suite de  $\boxed{\pm}$  ou  $\boxed{-=}$ , le total partiel est imprimé conjointement avec "◇" et le calcul peut continuer.

**En agissant sur cette touche même dans le mode de non impression, le nombre affiché est imprimé et accompagné de "P".**

⑫ **\***

**TOUCHE TOTAL:**

Imprime le total d'une addition ou d'une soustraction avec "\*".

Cette touche sert également de touche d'effacement des registres de calcul et annule une condition d'erreur.

⑬ **◇M**

**PREMIÈRE TOUCHE DE RAPPEL DE MÉMOIRE**

⑭ **\*M**

**PREMIÈRE TOUCHE DE RAPPEL ET D'EFFACEMENT DE MÉMOIRE**

⑮ **\*I**

**DEUXIÈME TOUCHE DE RAPPEL ET D'EFFACEMENT DE MÉMOIRE**

⑩ 

## DEUXIÈME TOUCHE DE RAPPEL DE MÉMOIRE

⑪ 

## TOUCHE DE CHANGEMENT DE SIGNE:

Permet de changer le signe algébrique d'un nombre (c.à.d. de positif à négatif ou de négatif à positif).

⑫ 



## TOUCHE DE MAJORATION:

Cette touche sert à effectuer les hausses de prix, le changement de pourcentage et les majorations / rabais automatiques.

⑬ 

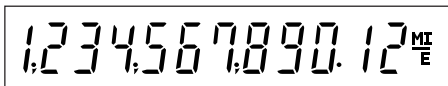
## TOUCHE DE TAXE INCLUE:

Cette touche permet les calculs avec un taux de taxe / remise.

Pour vérifier le taux présentement en mémoire, appuyer tout d'abord sur  pour vider le registre de calcul et effacer une condition d'erreur puis appuyer sur . Le taux de taxe / remise est imprimé avec la mention "TX".

⑭ **AFFICHAGE**

Format d'affichage:



**Symboles:**

**M** : **Symbole de première mémoire**

Visualisé lorsqu'un nombre a été mis en mémoire dans la première mémoire.

**I** : **Symbole de deuxième mémoire**

Visualisé lorsqu'un nombre a été mis en mémoire dans la deuxième mémoire.

**-** : **Symbole de soustraction**


Visualisé lorsque le nombre est négatif.

**E** : **Symbole d'erreur**

Visualisé en cas d'erreur ou de dépassement de capacité.

\* Bien que tous les symboles sont présentés ici dans un souci d'information, ils ne s'affichent pas tous sur l'écran simultanément.

## REPLACEMENT DU RUBAN ENCREUR

1. Retirer le rouleau de papier de la calculatrice.  
(Déchirer le papier et le retirer du mécanisme d'impression au moyen de .)
2. **Placer l'interrupteur sur la position OFF.**  
**S'assurer que la roue d'impression est arrêtée.**
3. Déposer le couvercle de l'imprimante en le faisant glisser vers l'arrière de la calculatrice.  
(Fig. 1)
4. Retirer le ruban usagé.
5. Placer un nouveau ruban.
6. Présenter le ruban avec son côté noir dirigé vers le haut, engager une des bobines sur l'axe de la bobine de gauche. (Fig. 2) S'assurer que la bobine est bien en place.
7. Mettre en place le ruban en le faisant passer à l'extérieur des guides métalliques. (Fig. 3)
8. Si le ruban est lâche, le tendre en tournant une des bobines à la main.
9. Remettre le couvercle de l'imprimante en place.
10. Réinstaller le rouleau de papier.

Couvercle de l'imprimante

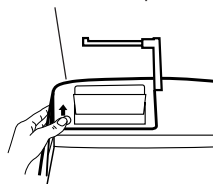


Fig. 1

Ruban encreur

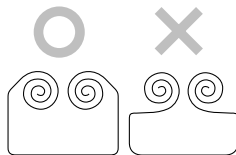


Fig. 2

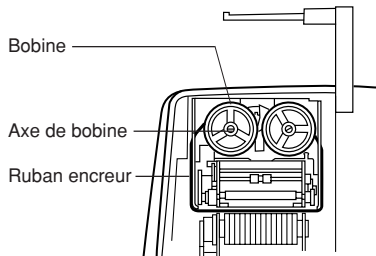


Fig. 3

## REPLACEMENT DU ROULEAU DE PAPIER

1. Soulever le porte-rouleau. (Fig. 1)
2. Plier l'amorce du rouleau de papier de 3 à 5 cm (ne jamais plier en travers). (Fig. 2)
3. Engager le rouleau de papier sur la gauche du porte-rouleau et s'assurer que le rouleau de papier est dans la bonne direction (avec l'alimentation en papier du bas) comme le montre l'illustration. (Fig. 3)
4. Engager l'amorce du rouleau de papier dans l'ouverture située juste derrière le mécanisme d'impression. (Fig. 4)
5. Appuyer sur la touche de montée de papier et faire sortir le papier derrière le coupe-papier. (Fig. 5)

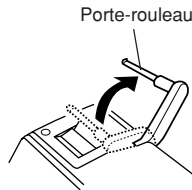


Fig. 1

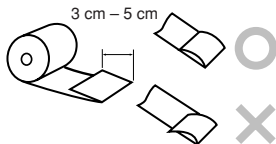


Fig. 2



Fig. 3

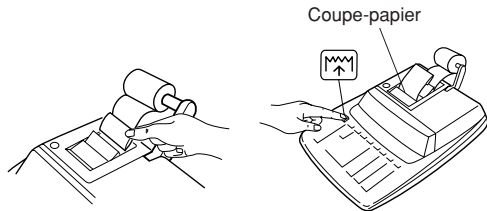





Fig. 4

Fig. 5








NE PAS TIRER LE PAPIER EN ARRIÈRE, CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE MÉCANISME IMPRIMANT.

## ERREURS

Il existe plusieurs cas qui entraînent un dépassement de capacité ou une situation d'erreur. Si cela se produit, le symbole d'erreur "E" sera affiché et toutes les touches seront verrouillées électroniquement. Le contenu de la mémoire au moment de l'erreur est préservé.

Si un "0•E" s'affiche au moment de l'erreur, il faut utiliser  pour effacer l'erreur. Si un "E" accompagné de plusieurs chiffres (sauf zéro) s'affiche l'erreur peut être effacée à l'aide de  ou  et le calcul peut continuer.

### Conditions d'erreur:

1. Introduction de plus de 12 chiffres ou 11 décimales.  
Cette erreur peut être effacée à l'aide de  ou .
2. Lorsque la partie entière d'un résultat dépasse 12 chiffres.
3. Lorsque la partie entière du nombre en mémoire excède 12 chiffres.  
(Ex.  999999999999  1 
4. Lorsqu'un nombre est divisé par zéro. (Ex. 5   
0 

## REPLACEMENT DE LA PILE EN VUE DE PROTÉGER LA MÉMOIRE

### Période de remplacement de la pile

Remplacez la pile tous les 2 ans.

### Méthode de remplacement de la pile

Utilisez une pile au lithium (CR2032).

**Remarque:** Lors du remplacement de la pile, le taux de taxe / remise et le taux de conversion, le contenu de la mémoire sont effacés.

Nous vous conseillons de marquer le taux de taxe / remise et le taux de conversion, les autres chiffres importants sur une feuille de papier.

- 1) Mettez l'appareil hors tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "OFF" puis débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise murale.
- 2) Retirez le couvercle du logement de la pile, au dos de l'appareil. (Fig. 1)
- 3) Retirez la pile usagée et mettez en place une pile neuve au lithium. Essayez l'intérieur du logement de la pile au moyen d'un chiffon sec; placez la pile de manière que le pôle "+" soit tourné vers le haut. (Fig. 2)

- 4) Remontez le couvercle du logement de la pile en procédant en sens inverse.
- 5) Appuyez sur le bouton RESET, au dos de l'appareil. (Reportez-vous à la page 41.)

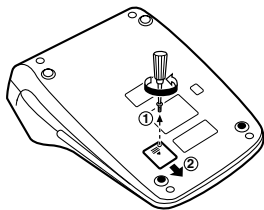


Fig. 1

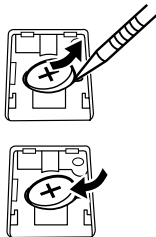


Fig. 2

- Sur l'étiquette de la date de remplacement de la pile qui se trouve à l'arrière de l'appareil, inscrivez le mois et l'année de remplacement de la pile. Cela vous servira de référence pour le prochain remplacement de la pile.

#### Précautions d'utilisation de la pile

- Ne conservez pas la pile dans l'appareil lorsqu'elle est épuisée.
- N'exposez pas la pile à l'eau ni au feu, ne la démontez pas.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.

#### Après remplacement de la pile

- Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale et remettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON".  
Assurez que "0." s'affiche. Si "0." ne s'affiche pas, retirez la pile et replacez-la et contrôlez à nouveau l'indication affichée.
- Réinitialisez le taux de taxe/remise et le taux de conversion.

## FICHE TECHNIQUE

Capacité de travail:	12 chiffres
Alimentation:	Fonctionnement: CA: 220V–230V, 50Hz Mémoire de sauvegarde: 3V $\overline{\sim}$ (CC) (pile au lithium CR2032 $\times$ 1)
Durée de vie de la pile de protection de la mémoire:	Env. 2 ans (testée et vérifiée à 25°C; peut varier en fonction de l'environnement d'utilisa- tion)
Calculs:	Quatre opérations arith- métiques, multiplication et division avec con- stante, calcul de puis- sance, calcul de majora- tion / rabais, addition et soustraction succes- sives, calcul inverse, calcul avec mémoire, comptage des articles, calcul de hausse, im-

pression de non addition,  
etc.

### SECTION IMPRESSION

Imprimante:	Imprimante mécanique
Vitesse d'impression:	Env. 4,3 lignes/s
Papier d'impression:	Largeur: 57 mm ~ 58 mm Diamètre (maxi.): 80 mm
Température:	0°C ~ 40°C
Consommation:	53 mA
Dimensions:	250 mm (L) $\times$ 345 mm (P) $\times$ 78 mm (H)
Poids:	Env. 2,0 kg (avec la pile)
Accessoires:	1 pile au lithium, 1 étiquette de données de remplacement de la pile (attachée à l'arrière de l'appareil), 1 rouleau de papier, 1 ruban encreur (installé) et mode d'emploi

## ATTENTION

LA TENSION UTILISÉE DOIT ÊTRE IDENTIQUE À LA TENSION SPÉCIFIÉE SUR CETTE CALCULATRICE. L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION PLUS ÉLEVÉE QUE CELLE SPÉCIFIÉE EST DANGEREUSE ET PEUT ENTRAÎNER UN INCENDIE OU TOUT AUTRE TYPE D'ACCIDENT PROVOQUANT DES DOMMAGES. SHARP DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT RÉSULTANT DE L'UTILISATION DE CETTE CALCULATRICE AVEC UNE TENSION AUTRE QUE LA TENSION SPÉCIFIÉE.

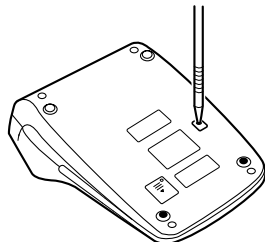
## RÉINITIALISATION DE L'APPAREIL

Un choc violent, l'exposition à un champ électrique et d'autres conditions inhabituelles, peuvent empêcher le fonctionnement de l'appareil et rendre les touches inopérantes. En ce cas, appuyez sur le bouton RESET, placé à la partie inférieure de l'appareil. Ce bouton RESET ne doit être utilisé que dans les cas suivants:

- Une situation inhabituelle s'est développée et toutes les touches sont inopérantes.
- Vous avez mis en place les pile, ou vous les avez remplacées.

### Notes:

- Appuyer sur le commutateur RESET annule le taux de taxe / remise et le taux de conversion, les autres données en mémoire.
- Pour appuyer sur le bouton RESET, n'utilisez que la pointe d'un stylo à bille. N'utilisez pas un instrument susceptible de se casser, ni un instrument pointu tel qu'une aiguille.
- Après avoir appuyé sur le bouton RESET, branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise murale. Mettez l'appareil sous tension en mettant l'interrupteur d'alimentation sur la position "ON" et assurez-vous que "0." s'affiche.





## CALCULATION EXAMPLES

1. Set the decimal selector as specified in each example.  
The rounding selector should be in the “5/4” position unless otherwise specified.
2. The rate setting mode selector and the constant/add mode selector should be in the “•” position (off position) unless otherwise specified.
3. The print/item count mode selector should be in the “P” position unless otherwise specified.
4. If an error is made while entering a number, press **CE** or **→** and enter the correct number.
5. Negative values are printed with “-” symbol in red.

Note: All totals and sub-totals may be used for further calculations. **RE-ENTER** the number into the calculator by using the **FUNCTION** key and continue the problem.

## RECHNUNGSBEISPIELE

1. Stellen Sie den Komma-Tabulator wie in jedem Beispiel beschrieben ein.  
Der Rundungs-Wahlschalter sollte auf die Position “5/4” eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
2. Der Umrechnungsrate-Wahlschalter und der Konstantenbetriebs/Additionshilfe-Wahlschalter sollten sich in der Position “•” (ausgeschaltet) befinden, wenn nicht anders angegeben.
3. Der Wahlschalter für Drucken/Postenzähler sollte auf die Position “P” eingestellt sein, falls nicht anderweitig angegeben.
4. Wenn Sie bei der Eingabe von Zahlen einen Fehler machen, drücken Sie **CE** oder **→** und geben Sie die richtige Zahl ein.
5. Negative Zahlen werden mit einem roten Minuszeichen “-” ausgedruckt.

Hinweis: Alle Summen und Zwischensummen können für weitere Berechnungen verwendet werden. **GEBEN** Sie die Zahl **ERNEUT** mit der **FUNKTIONSTASTE** ein und fahren Sie mit der Berechnung fort.

## EXEMPLES DE CALCULS

1. Régler le sélecteur de décimale tel que spécifié dans chaque exemple.  
Le sélecteur d'arrondi, doit être placé à la position "5/4" sauf indication contraire.
2. Le sélecteur de réglage de taux et le sélecteur constante/addition doivent être placés sur la position "•" (position d'arrêt) sauf indication contraire.
3. Le sélecteur de mode d'impression, et le sélecteur de mode du compteur d'articles doivent être placés à la position "P" sauf indication contraire.
4. En cas d'erreur à l'introduction d'un nombre, appuyer sur **CE** ou **→** et introduire le nombre correct.
5. Les valeurs négatives sont accompagnées du symbole "-" imprimé en rouge.

Remarque: Tous les totaux et les totaux partiels peuvent être utilisés pour des calculs ultérieurs. **RÉINTRODUIRE** le nombre dans la calculatrice en utilisant une touche de **FONCTION** et poursuivre le calcul.

## EJEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Colocar el selector decimal según se especifique en cada ejemplo.  
El selector de redondeo debe estar en la posición "5/4" salvo que se especifique lo contrario.
2. El selector del modo de fijación de tipos y el selector del modo de constante/suma deberán estar en la posición "•" (posición de desconexión) salvo que se especifique lo contrario.
3. El selector del modo de impresión/modo para contar artículos debe estar en la posición "P" salvo que se especifique lo contrario.
4. Si se hace un error al ingresar un número, apretar **CE** o **→** e ingresar el número correcto.
5. Los valores negativos se imprimen con el símbolo "-" en rojo.

Nota: Se pueden usar todos los totales y los totales parciales para cálculos posteriores. **VOLVER A INGRESAR** el número en la calculadora usando una tecla de **FUNCIÓN** y continuar efectuando la operación.

## ESEMPI DI CALCOLO

1. Impostare il selettore decimale nel modo specificato in ogni esempio.  
Se non viene specificato diversamente, il selettore di arrotondamento deve essere in posizione "5/4".
2. Il selettore del modo di regolazione del tasso e il selettore di costante e virgola automatica devono essere posizionati su "•" (rilasciati) a meno che altrimenti specificato.
3. Se non viene specificato diversamente, il selettore della modalità di conteggio stampe/elementi deve essere in posizione "P".
4. Se si commette un errore durante l'immissione di un numero, premere **CE** o **→** e immettere il numero corretto.
5. I valori negativi vengono stampati con il simbolo "–" in rosso.

Nota: Tutti i totali ed i totali parziali possono essere utilizzati per ulteriori calcoli. **REINSERIRE** il numero nella calcolatrice mediante il tasto delle **FUNZIONI** e proseguire il problema.

## RÄKNEEXEMPEL

1. Ställ decimalväljaren i det läge som anges i varje exempel.  
Avrundningsväljaren ska stå i läget "5/4" såvida inget annat anges.
2. Väljaren för funktion för valutakurs samt väljaren för konstant/add-funktion skall vara i läge "•" (avläge) om inget annat sägs.
3. Väljaren för utskrift/posträkning ska stå i läget "P" såvida inget annat anges.
4. Tryck på **CE** eller **→** för att radera ett felaktigt inmatat tal och mata sedan in rätt tal.
5. Negativa tal skrivs ut med symbolen "–" i rött.

Anm: Alla svar och delsvår kan användas för efterföljande beräkningar. **MATA** in talet i räknaren på nytt med lämplig **FUNKTIONSTANGENT** och fortsatt beräkningen.

## REKENVOORBEELDEN

1. Stel de decimaal-keuzeschakelaar in zoals aangegeven in elk voorbeeld.  
De afrondingskeuzeschakelaar dient op “5/4” te staan, tenzij anders vermeld.
2. De koers/tarifinstelling functieschakelaar en de constante/decimaalteken-invoeging keuzeschakelaar dienen op “•” (uitgeschakeld) te staan, tenzij anders aangegeven.
3. De afdrukken/postenteller-keuzeschakelaar dient op “P” te staan, tenzij anders vermeld.
4. Maakt u een fout tijdens het invoeren van een getal, druk dan op **CE** of **→** en voer het juiste getal in.
5. Negatieve waarden worden afgedrukt met het “-” symbool in rood.

Opmerking: Alle totalen en subtotalen kunnen gebruikt worden in verdere berekeningen. Voer het betreffende getal **OPNIEUW** in door op een **FUNCTIETOETS** te drukken en ga door met de berekening.

## EXEMPLOS DE CÁLCULOS

1. Defina o seletor decimal conforme especificado em cada exemplo.  
O seletor de arredondamento deve estar na posição “5/4”, salvo indicação em contrário.
2. O seletor do modo de definição de taxa e o seletor do modo de constante/adição devem estar na posição “•” (posição desligada) exceto quando especificado ao contrário.
3. O seletor de modo com impressão/contagem de itens deve estar na posição “P”, salvo indicação em contrário.
4. Se um erro ocorrer durante a introdução de um número, pressione **CE** ou **→** e introduza o número correto.
5. Os valores negativos são impressos com o símbolo “-” em vermelho.

Nota: Todos os totais e subtotais podem ser usados para cálculos adicionais. **INTRODUZA DE NOVO** o número na calculadora usando a tecla **FUNCTION** e continue o problema.

## LASKENTAESIMERKKEJÄ

1. Aseta desimaalivalitsin kussakin esimerkissä mainitulla tavalla.  
Pyöristyksen valitsin tulee asettaa asentoon "5/4" ellei toisin mainita.
2. Prosentin säätömuodon valitsimen ja vakion (lisäyksen muodon valitsimen) on oltava asennossa "•" (pois päältä) ellei toisin ole mainittu.
3. Tulostuksen/osalaskumuodon valitsimen tulee olla asennossa "P" ellei toisin mainita.
4. Jos teet virheen numeroa näppäillessäsi, paina **CE** tai **→** ja näppäile oikea numero.
5. Negatiiviset arvot tulostuvat punaisen merkin "-" kanssa.

Huomautus: Kaikkia summia ja osasumia voidaan käyttää lisälaskutoimituksiin.  
**NÄPPÄILE LUKU UDELLEEN** laskimeen käyttämällä **FUNCTION-**näppäintä ja jatka laskutoimitusta.

EXAMPLE: BEISPIEL: EXEMPLE:  
EJEMPLO: ESEMPIO: EXEMPEL:  
VOORBEELD: EXEMPLO: ESIMERKKI:

$$(123 + 456) \times 2 =$$

F 6 4 3 2 1 0



Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bedienung Operação Toiminto	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus	Note Hinweis Note Nota Nota Anmärkning Opmerking Nota Huomautus
123 $\frac{\pm}{\pm}$	123.00 +	
456 $\frac{\pm}{\pm}$	456.00 +	
$*$	579.00 *	
$\times$	* 579.00 ×	* { Re-entry of total Erneute Eingabe der Summe Réintroduction du total Reingresso del total Reinserimento del totale Återinmatning av svaret Opnieuw invoeren van totaal Reintrodução do total Summan uudelleennäppäily
2 $\frac{\pm}{\pm}$	2. =	
	1.158.00 *	

REPEAT ADDITION AND SUBTRACTION /  
 WIEDERHOLUNG VON ADDITION UND  
 SUBTRAKTION / ADDITION ET  
 SOUSTRACION SUCCESSIVES / REPETICIÓN  
 DE SUMAS Y RESTAS / RIPETIZIONE DI  
 ADDIZIONE E SOTTRAZIONE / REPETERAD  
 ADDITION OCH SUBTRAKTION / HERHAALD  
 OPTELLEN EN AFTREKKEN / ADIÇÃO E  
 SUBTRAÇÃO REPETIDA / TOISTUVA YHTEEN-  
 JA VÄHENNYSLASKU

123 + 123 + 123 + 456 - 100 - 100 = F 6 4 3 2 1 0

Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bediening Operação Toiminto (1)	Display Anzeige Affichage Exhibición Display På skärmen Display Exibição Näyttö (2)	Print Ausdruck Impression Impresión Stampa Utskrift Afdruk Impressão Tulostus (3)
123 <input type="button" value="⊕"/>	123.	123· +
<input type="button" value="⊕"/>	246.	123· +
<input type="button" value="⊕"/>	369.	123· +
456 <input type="button" value="⊕"/>	825.	456· +
100 <input type="button" value="⊖"/>	725.	100· -
<input type="button" value="⊖"/>	625.	100· -
<input type="button" value="*"/>		625· *
	625.	

**ADDITION AND SUBTRACTION WITH ADD  
MODE / ADDITION UND SUBTRAKTION IN DER  
ADDITIONSBETRIEBSART / ADDITION ET  
SOUSTRACTION AVEC MODE D'ADDITION /  
SUMA Y RESTA CON MODO DE SUMA /  
ADDIZIONE E SOTTRAZIONE CON MODALITÀ  
DI ADDIZIONE / ADDITION OCH  
SUBTRAKTION MED LÄGET ADD / OPTELLEN  
EN AFTREKKEN MET DE DECIMAAL-  
INVOEGINGSFUNCTIE / ADIÇÃO E  
SUBTRAÇÃO COM MODO DE ADIÇÃO /  
YHTEEN- JA VÄHENNYS LISÄYSMUODOLLA**

$$12.45 + 16.24 + 19.35 - 5.21 =$$

K	•	A	F	6	4	3	2	1	0

(1) *1	(2)	(3)
1245 <input type="checkbox"/>	12.45	12.45 +
1624 <input type="checkbox"/>	28.69	16.24 +
1935 <input type="checkbox"/>	48.04	19.35 +
521 <input type="checkbox"/>	42.83	5.21 -
<input type="checkbox"/>		42.83 *
	42.83	

\*1 :  was not used in the entries.

\*1 : Bei der Eingabe  wurde nicht verwendet.

\*1 : La  n'a pas été utilisée dans les entrées.

\*1 : La  no ha sido usada en los registros.

\*1 :  non è stato usato nelle entrate.

\*1 :  användes inte vid inmatning.

\*1 :  werd niet gebruikt bij het invoeren van het getal.

\*1 :  não foi usado nas entradas.

\*1 :  ei ole käytetty näppäilyssä.

**MIXED CALCULATIONS / GEMISCHTE  
BERECHNUNGEN / CALCUL COMPLEXE /  
CÁLCULOS MIXTOS / CALCOLI MISTI /  
BLANDAD RÄKNING / GEMENGDE  
BEREKENINGEN / CÁLCULOS MISTOS /  
SEKALASIA LASKUTOIMITUKSIA**

A.  $(10 + 2) \times 5 =$

F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
10 <input type="text"/>	10.	10· +
2 <input type="text"/>	12.	2· +
<input type="text"/>		12· ◊
	12.	12· ×
5 <input type="text"/>		5· =
	60.	60· *

B.  $5 \times 2 + 12 =$

F 6 4 3 2 1 0


(1)	(2)	(3)
5 <input type="text"/>	5.	5· ×
2 <input type="text"/>		2· =
		10· *
	10.	
<input type="text"/>	10.	10· +
12 <input type="text"/>	22.	12· +
<input type="text"/>		22· *
	22.	



**CONSTANT / KONSTANTE / CALCULS AVEC  
CONSTANTE / CONSTANTES / COSTANTE /  
KONSTANTRÄKNING / CONSTANTE /  
CONSTANTE / VAKIO**

A.  $62.35 \times 11.11 = \textcircled{1}$


$62.35 \times 22.22 = \textcircled{2}$

K • A F643210  


(1)	(2)	(3)
62.35 $\times$	62.35	62.35 $\times$
11.11 $\pm$		11.11 =K
		692.71 * $\textcircled{1}$
	692.71	
		22.22 =K
22.22 $\pm$		1.385.42 * $\textcircled{2}$
	1,385.42	

B.  $11.11 \div 77.77 = \textcircled{1}$

$22.22 \div 77.77 = \textcircled{2}$

K • A F643210  


(1)	(2)	(3)
11.11 $\div$	11.11	11.11 $\div$
77.77 $\pm$		77.77 =K
		0.143 * $\textcircled{1}$
	0.143	
		22.22 =K
22.22 $\pm$		0.286 * $\textcircled{2}$
	0.286	

**POWER / POTENZ / PUISSANCE / POTENCIA /  
 POTENZA / POTENSRÄKNING /  
 MACHTSVERHEFFEN / POTÊNCIA / POTENSSI**

A.  $5.25^2 =$

K · A    F 6 4 3 2 1 0  
     

(1)	(2)	(3)
5.25 <input type="text" value="×"/> <input type="text" value="±"/>	5.25	5·25 × 5·25 = 27·563 *
	27.563	

B.  $5^3 =$

K · A    F 6 4 3 2 1 0  
     

(1)	(2)	(3)
5 <input type="text" value="×"/> <input type="text" value="±"/>	5.	5·× 5·=K 25·*
<input type="text" value="±"/>	25.	25·=K 125·*
	125.	
5 <input type="text" value="×"/> <input type="text" value="×"/> <input type="text" value="±"/>	5. 25. 125.	5·× 5·× 5·= 125·*

**PERCENT / PROZENT / POURCENTAGE /  
PORCENTAJES / PERCENTUALE /  
PROCENTRÄKNING / PERCENTAGE /  
PORCENTAGEM / PROSENTTI**

A.  $100 \times 25\% =$

F 6 4 3 2 1 0

--	--	--	--	--	--	--

(1)	(2)	(3)
100 <input type="checkbox"/>	100.	100·×
25 <input type="checkbox"/>		25·%
	25.00	25·00 *

B.  $(123 \div 1368) \times 100 =$

F 6 4 3 2 1 0

--	--	--	--	--	--	--

(1)	(2)	(3)
123 <input type="checkbox"/>	123.	123·÷
1368 <input type="checkbox"/>		1,368·%
	8.99	8·99 *

**RECIPROCAL / KEHRWERT / INVERSES /  
RECÍPROCOS / RECIPROCO /  
RECIPROKA TAL / RECIPROQUE /  
RECÍPROCA / KÄÄNTEISARVO**

$\frac{1}{7} =$

↑ 5/4 ↓

--	--	--	--	--	--	--

F 6 4 3 2 1 0

--	--	--	--	--	--	--

(1)	(2)	(3)
7 <input type="checkbox"/>	7.	7·÷
<input type="checkbox"/>	1.	7·÷
<input type="checkbox"/>		7·=
	0.14285714285	0·14285714285 *

**ADD-ON AND DISCOUNT / AUFSCHLAG UND  
ABSCHLAG / MAJORATION ET RABAIS /  
RECARGOS Y DESCUENTOS /  
MAGGIORAZIONE E SCONTO / TILLÄGG OCH  
RABATT / OPSLAG/KORTING / ACRÉSCIMO E  
DESCONTO / LISÄYS/VÄHENNYS**

A. 5% add-on to 100. / Ein Aufschlag von 5% auf 100. / Majoration de 5% de 100. / Un 5% de recargo sobre 100. / Maggiorazione del 5% su 100. / 5% tillägg på 100. / Een opslag van 5% op 100. / Um acréscimo de 5% sobre 100. / 5% lisätään 100:aan

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 <input type="checkbox"/> ×	100.	100. ×
5 <input type="checkbox"/> MU		5. %
		5.00 { Increased amount Erhöhung Majoration Incremento Importo incrementato Tillagt belopp Extra bedrag Quantia aumentada Lisätty määrä
		105.00 * { New amount Neuer Betrag Total majoré Nueva cantidad Nuovo importo Nytt belopp Nieuwe bedrag Nova quantia Uusi määrä
	105.00	

B. 10% discount on 100. / Ein Abschlag von 10% auf 100. / Rabais de 10% sur 100. / Un 10% de descuento sobre 100. / Sconto del 10% su 100. / 10% rabatt på 100. / Een korting van 10% op 100. / Desconto de 10% de 100. / 10% vähennys 100:sta.

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
100 <input type="checkbox"/> ×	100.	100 · ×
10 <input type="checkbox"/> +/− <input type="checkbox"/> MU		− 10·% { Discount Abschlag Remise Descuento Sconto Rabatt Korting Desconto Vähennys
		− 10·00 { Rabatt Korting Desconto Vähennys
		90·00 * { Net amount Nettobetrag Montant net Cantidad neta Nuovo importo Nettobelopp Nettobedrag Quantia líquida Uusi määrä
	90.00	

**MARKUP AND MARGIN /  
GEWINNAUFSCHLAG UND GEWINNSPANNE /  
HAUSSE ET MARGE BÉNÉFICIAIRE /  
INCREMENTO PORCENTUAL Y MARGEN /  
MARGINE LORDO E MARGINE NETTO /  
PÅSLAG OCH MARGINAL / PROCENTUELE  
VERHOOGING EN WINSTMARGE /  
REMARCAÇÃO PARA CIMA E MARGEM /  
VOITTO MARGINAALI JA VOITTO**

Markup and Profit Margin are both ways of calculating percent profit.

- Profit margin is percent profit vs. selling price.
- Markup is percent profit vs. cost.

- Cost is the cost.
- Sell is the selling price.
- GP is the gross profit.
- Mkup is the percent profit based on cost.
- Mrgn is the percent profit based on selling price.

Gewinnaufschlag und Gewinnspanne sind zwei Möglichkeiten zur Berechnung des Gewinns in Prozent.

- Gewinnspanne ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf den Verkaufspreis.
- Gewinnaufschlag ist der Gewinn in Prozent in Bezug auf die Kosten.

- “Cost” sind die Kosten.
- “Sell” ist der Verkaufspreis.
- “GP” ist der Brutto-Verdienst.
- “Mkup” ist der Gewinn in Prozent basierend auf den Kosten.
- “Mrgn” ist der Gewinn in Prozent basierend auf dem Verkaufspreis.

Le calcul des majorations et des marges bénéficiaires sont deux façons de calculer un pourcentage de profit.

- La marge bénéficiaire est un pourcentage de profit par rapport au prix de vente.
- La majoration est un pourcentage de profit par rapport au prix d’achat.
- Cost est le prix d’achat.
- Sell est le prix de vente.
- GP est le bénéfice brut.
- Mkup est le bénéfice par rapport au coût.
- Mrgn est le bénéfice par rapport au prix de vente.

Tanto la función del incremento porcentual como la del margen de beneficio son formas de calcular el beneficio porcentual.

- El margen de beneficio es el beneficio porcentual con respecto al precio de venta.

- El incremento porcentual es el beneficio porcentual con respecto al coste.

- Cost es el coste.
- Sell es el precio de venta.
- GP es el beneficio bruto.
- Mkup es el beneficio porcentual basado en el coste.
- Mrgn es el beneficio porcentual basado en el precio de venta.

Il margine lordo e il margine di profitto sono due modi per calcolare il profitto in percentuale.

- Il margine di profitto è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto al prezzo di vendita.
- Il margine lordo è rappresentato dalla percentuale di profitto in rapporto ai costi.
- “Cost” indica i costi.
- “Sell” indica il prezzo di vendita.
- “GP” indica il profitto lordo.
- “Mkup” indica la percentuale di profitto basata sui costi.
- “Mrgn” indica la percentuale di profitto basata sul prezzo di vendita.

Både påslag och vinstmarginal utgör sätt att beräkna vinsten i procent.

- Vinstmarginalen är procenten vinst gentemot försäljningspriset.
- Påslaget är procenten vinst gentemot kostnaden.
- “Cost” är kostnaden.
- “Sell” är försäljningspriset.
- “GP” är bruttovinsten.
- “Mkup” är procenten vinst baserad på kostnaden.
- “Mrgn” är procenten vinst baserad på försäljningspriset.

Procentuele verhoging en winstmarge zijn twee mogelijkheden om de winst in procenten te berekenen.

- Bij winstmarge wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de verkoopprijs.
- Bij procentuele verhoging wordt de winst uitgedrukt in een bepaald percentage van de inkoopprijs.
- “Cost” is de inkoopprijs.
- “Sell” is de verkoopprijs.
- “GP” is de bruttovinst.
- “Mkup” is de winst in procenten op basis van de inkoopprijs.

– “Mrgn” is de winst in procenten op basis van de verkoopprijs.

A remarcação para cima e margem de lucro são maneiras de calcular o lucro percentual.

- A margem de lucro é o lucro percentual vs. preço de venda.
- A remarcação para cima é o lucro percentual vs. custo.
- Cost é o custo.
- Sell é o preço de venda.
- GP é o lucro bruto.
- Mkup é o lucro percentual baseado no custo.
- Mrgn é o lucro percentual baseado no preço de venda.

Voittomarginaali ja voitto ovat molemmat voittoprosentin laskutapoja.

- Voitto on voittoprosentti suhteessa myyntihintaan.
- Voittomarginaali on voittoprosentti suhteessa kuluihin.
- Cost on kulut
- Sell on myyntihinta
- GP on bruttovoitto
- Mkup on kuluihin perustuva voittoprosentti
- Mrgn on myyntihintaan perustuva voittoprosentti

To find Zur Berechnung von Pour trouver Para encontrar Per trovare Att beräkna U wilt weten Para encontrar Kun haluat löytää	Knowing Bekannt Quand on connaît Sabiendo Sapere När du känner till U weet Sabendo que Tietäen	Operation Vorgang Opération Operación Operazione Operation Bedienung Operação Toiminto
Mrgn	Sell, Cost	Cost $\frac{-}{=}$ Sell $\frac{+}{=}$ <b>MU</b>
Mkup	Sell, Cost	Sell $\frac{\pm}{=}$ Cost $\frac{-}{=}$ <b>MU</b>
Sell	Cost, Mrgn	Cost $\frac{+}{=}$ Mrgn <b>MU</b>
Cost	Sell, Mrgn	Sell $\times$ Mrgn $\frac{+/-}{=}$ <b>MU</b>
Sell	Cost, Mkup	Cost $\times$ Mkup <b>MU</b>
Cost	Sell, Mkup	Sell $\frac{+}{=}$ Mkup $\frac{+/-}{=}$ <b>MU</b>

Ex. / Bsp. / Ex. / Ej. / Esempio / Ex. / Voorbeeld /  
Ex. / Esim.

Cost	Sell	GP	Mkup	Mrgn
\$200	\$250	\$50	25%	20%

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
200 $\frac{\div}{=}$ 20 <b>MU</b>	200.	200 $\cdot \div$ Cost 20 $\cdot \%$ Mrgn
	50.00	250 $\cdot 00$ * Sell 50 $\cdot 00$ GP GP



**PERCENT CHANGE / ÄNDERUNG DER PROZENTE / VARIATION EN POUR CENT / CAMBIO PORCENTUAL / VARIAZIONE IN PERCENTUALE / ÄNDRING I PROCENT / PROCENTUELE VERANDERING / VARIAÇÃO PERCENTUAL / PROSENTTIMUUTOS**

- Calculate the dollar difference (a) and the percent change (b) between two yearly sales figures \$1,500 in one year and \$1,300 in the previous.
- Berechne den Unterschied in Dollar (a) und die Änderung der Prozente (b) zwischen zwei Jahresumsätzen von \$1.500 in einem Jahr und \$1.300 im Vorjahr.
- Calculer la différence en dollars (a) et la variation en pour cent (b) entre deux prix. 1.500 \$ pour cette année et 1.300 \$ pour l'année précédente.
- Calcular la diferencia en dólares (a) y el cambio porcentual (b) entre dos cifras de ventas anuales, \$1.500 en un año y \$1.300 en el año anterior.
- Calcolare la differenza in dollari (a) e la variazione in percentuale (b) tra due cifre delle vendite pari a 1500\$ in un anno e 1300\$ in quello precedente.
- Beräkna skillnaden i dollar (a) och ändringen i procent (b) mellan två årliga försäljningssiffror på \$1.500 det ena året och \$1.300 året innan.
- Bereken het verschil in dollars (a) en de

procentuele verandering (b) tussen twee jaarlijkse verkoopcijfers: \$1.500 in een bepaald jaar en \$1.300 het jaar ervoor.

- Calcule a diferença em dólares (a) e a variação percentual (b) entre duas vendas anuais de \$1.500 em um ano e de \$1.300 no ano anterior.
- Laske ero dollareina (a) ja muutos prosentteina (b) kahden vuosittaisen myyntiluvun välillä, 1500\$ yhtenä vuonna ja 1300\$ edellisenä.

F 6 4 3 2 1 0

(1)	(2)	(3)
1500 <input type="text" value="±"/>	1,500.00	1,500.00 +
1300 <input type="text" value="-="/> <input type="text" value="MU"/>	200.00	1,300.00 - 200.00 * (a)
	15.38	15.38 %C (b)

**PERCENT PRORATION / PROZENT PRO ANTEIL / DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE EN POURCENTAGE / DISTRIBUCIÓN PROPORCIONAL DE PORCENTAJE / DIVISIONE PROPORZIONALE IN PERCENTUALE / PROPORTIONELL FÖRDELNING I PROCENT / PROCENTUELE VERHOUDING / DISTRIBUIÇÃO PROPORCIONAL DE PORCENTAGEM / PROSENTUAALINEN JAKO PROSENTTIOSUUS**

- Calculate the percentage of each of the parts to the whole.
- Berechne den Prozentteil von jedem der Teile in Bezug auf das Ganze.
- Calculer le pourcentage que chaque article représente par rapport au tout.
- Calcular el porcentaje de cada artículo.
- Calcolare la percentuale di ognuna delle parti rispetto all'intero.
- Beräkna procentandelen av varje del i förhållande till summan.
- Bereken het percentage van iedere uitgave ten opzichte van het totaal.
- Calcule a porcentagem de cada uma das partes de um inteiro.

- Laske kunkin osan prosenttiosuus summasta.

Expenses	
Ausgaben	
Dépenses	
Gastos	
Spese	%
Utgifter	
Uitgaven	
Gastos	
Menot	
	<hr/>
\$123	(a)
456	(b)
789	(c)
	<hr/>
(D)	(d)

(1)	(2)	(3)
$\boxed{*M}$ *2		
123 $\boxed{\pm}$	123.00	123.00 +
456 $\boxed{\pm}$	579.00	456.00 +
789 $\boxed{\pm}$	1,368.00	789.00 +
123 $\boxed{MU}$		1.368.00 * (D)
		123 · F
		8.99 %P (a)
	8.99	
$\boxed{M+}$	8.99 <sup>M</sup>	8.99 +M
456 $\boxed{MU}$		456 · F
		33.33 %P (b)
	33.33 <sup>M</sup>	
$\boxed{M+}$	33.33 <sup>M</sup>	33.33 +M
789 $\boxed{MU}$		789 · F
		57.68 %P (c)
	57.68 <sup>M</sup>	
$\boxed{M+}$	57.68 <sup>M</sup>	57.68 +M
$\boxed{\diamond M}$		100.00 $\diamond M$ (d)
	100.00 <sup>M</sup>	
$\boxed{*M}$		100.00 *M
	100.00	

\*2 : Press  $\boxed{*M}$  to clear the memory before starting a memory calculation.

\*2 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie  $\boxed{*M}$ , um den Speicher zu löschen.

\*2 : Effacer le contenu de la mémoire ( $\boxed{*M}$ ) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

\*2 : Apertar  $\boxed{*M}$  para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.

\*2 : Premere  $\boxed{*M}$  per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.

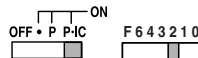
\*2 : Tryck på  $\boxed{*M}$  för att tömma minnet innan minnesräkning startas.

\*2 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op  $\boxed{*M}$  om het geheugen te wissen.

\*2 : Pressione  $\boxed{*M}$  para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.

\*2 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä  $\boxed{*M}$  ennen muistilaskun aloittamista.

**ITEM COUNT CALCULATION /  
BERECHNUNG MIT DEM POSTENZÄHLER /  
CALCUL DE COMPTE D'ARTICLES /  
CÁLCULO DE CUENTA DE ARTÍCULOS /  
CALCOLO CONTEGGIO VOCI /  
RÄKNING MED POSTRÄKNAREN /  
REKENEN MET DE POSTENTELLER /  
CÁLCULO DA CONTAGEM DE ITENS /  
TEKIJÄLASKURI**



Bill No. Rechnung Nr. Facture n° N° de factura Numero di fattura Fakturanr. Rekeningnr. N° da fatura Laskunr.	Number of bills Anzahl der Rechnungen Nbre de factures Cantidad de facturas Numero delle fatture Antal fakturor Aantal rekeningen Número de faturas Laskujen lukumäärä	Amount Betrag Montant Importe Importo Belopp Bedrag Quantia Määrä
1	1	\$100.55
2	1	\$200.00
3	1	\$200.00
4	1	\$400.55
5	1	\$500.65
Total / Summe / Total Total / Totale / Svar Totaal / Total / Summa	(a)	(b)

(1)	(2)	(3)
<input type="checkbox"/> *		
100.55 <input type="checkbox"/> +	100.55	100.55 +
200 <input type="checkbox"/> +	300.55	200.00 +
<input type="checkbox"/> +	500.55	200.00 +
400.55 <input type="checkbox"/> +	901.10	400.55 +
500.65 <input type="checkbox"/> +	1,401.75	500.65 +
<input type="checkbox"/> *		005 (a)
		1,401.75 * (b)
	1,401.75	

**MEMORY / SPEICHER / MÉMOIRE / MEMORIA /  
MEMORIA / MINNE / GEHEUGEN / MEMÓRIA /  
MUISTILASKENTA**

A.  $46 \times 78 = \textcircled{1}$   
 $+) 125 \div 5 = \textcircled{2}$   
 $-) 72 \times 8 = \textcircled{3}$

Total / Summe / Total  
 Total / Totale / Svar  $\textcircled{4}$   
 Totaal / Total / Summa



(1)	(2)	(3)
$\boxed{*M}$ *3		
46 $\boxed{\times}$	46.	46·×
78 $\boxed{M+}$		78·=
	3,588. <sup>M</sup>	3·588·+M $\textcircled{1}$
125 $\boxed{\div}$	125. <sup>M</sup>	125·÷
5 $\boxed{M+}$		5·=
	25. <sup>M</sup>	25·+M $\textcircled{2}$
72 $\boxed{\times}$	72. <sup>M</sup>	72·×
8 $\boxed{M-}$		8·=
	576. <sup>M</sup>	576·-M $\textcircled{3}$
$\boxed{\diamond M}$		3·037· $\diamond M$ $\textcircled{4}$
	3,037. <sup>M</sup>	

B.  $(123 + 45) \times (456 - 89) =$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
$\boxed{*M}$ *3		
123 $\boxed{M+}$	123. <sup>M</sup>	123·+M
45 $\boxed{M+}$	45. <sup>M</sup>	45·+M
456 $\boxed{+}$	456. <sup>M</sup>	456·+
89 $\boxed{-=}$	367. <sup>M</sup>	89·-
$\boxed{\times}$		367· $\diamond$
	367. <sup>M</sup>	367·×
$\boxed{\diamond M}$	168. <sup>M</sup>	168· $\diamond M$
	61,656. <sup>M</sup>	168·=
$\boxed{+}$		61·656·*

\*3 : Press  $\boxed{*M}$  to clear the memory before starting a memory calculation.

\*3 : Vor dem Beginn einer Speicherberechnung drücken Sie  $\boxed{*M}$ , um den Speicher zu löschen.

\*3 : Effacer le contenu de la mémoire ( $\boxed{*M}$ ) avant de procéder à un calcul avec mémoire.

- \*3 : Apretar **\*M** para cancelar la memoria antes de empezar a efectuar un cálculo con memoria.
- \*3 : Premere **\*M** per cancellare la memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- \*3 : Tryck på **\*M** för att tömma minnet innan minnesräkning startas.
- \*3 : Voordat u begint met het maken van een geheugenberekening drukt u op **\*M** om het geheugen te wissen.
- \*3 : Pressione **\*M** para limpar a memória antes de começar um cálculo com memória.
- \*3 : Tyhjennä muisti painamalla näppäintä **\*M** ennen muistilaskun aloittamista.

$$C. \frac{(874 + 557) \times (7 + 8)}{(1,746 + 876) \div (12 + 23)} =$$

F 6 4 3 2 1 0



(1)	(2)	(3)
<b>*M</b> <b>*I</b> *4		
12 <b>M+</b>	12. <sup>M</sup>	12·+M
23 <b>M+</b>	23. <sup>M</sup>	23·+M
1746 <b>±</b>	1,746. <sup>M</sup>	1,746·+
876 <b>±</b>	2,622. <sup>M</sup>	876·+
<b>÷</b>		2,622·◇
	2,622. <sup>M</sup>	2,622·÷
<b>*M</b>		35·*M
	35.	
<b>M+</b>		35·=
	75. <sup>M</sup>	75·+M
874 <b>+I</b>	874. <sup>MI</sup>	874·+I
557 <b>+I</b>	557. <sup>MI</sup>	557·+I
7 <b>±</b>	7. <sup>MI</sup>	7·+
8 <b>±</b>	15. <sup>MI</sup>	8·+
<b>×</b>		15·◇
	15. <sup>MI</sup>	15·×

$\diamond I$		1,431. $\diamond I$
	1,431. <sup>MI</sup>	
$\div$	21,465. <sup>MI</sup>	1,431. $\div$
$\diamond M$		75. $\diamond M$
	75. <sup>MI</sup>	
$\pm$		75. =
	286. <sup>MI</sup>	286. *
$*M$		75. *M
	75. <sup>I</sup>	
$*I$		1,431. *I
	1,431.	

- \*4: Press  $*M$  then  $*I$  to clear the contents of the First and Second memories before starting the operation.
- \*4: Vor dem Beginn einer Berechnung drücken Sie  $*M$  und dann  $*I$ , um den ersten und zweiten Speicher zu löschen.
- \*4: Avant de commencer les opérations, appuyer sur  $*M$ , puis sur  $*I$  pour effacer le contenu de la première et deuxième mémoires.
- \*4: Antes de iniciar la operación, apriete  $*M$  y luego  $*I$  para borrar el contenido de la primera y de la segunda memoria.

- \*4: Premere  $*M$  e quindi  $*I$  per cancellare il contenuto della prima e della seconda memoria prima di iniziare un calcolo con memoria.
- \*4: Tryck på  $*M$  och sedan  $*I$  för att tömma innehållet i det första och det andra minnet innan operationen startas.
- \*4: Voordat u begint met het maken van de geheugenberekening drukt u op  $*M$  en dan op  $*I$  om de inhoud van het eerste en tweede geheugen te wissen.
- \*4: Pressione  $*M$  e em seguida  $*I$  para limpar o conteúdo da primeira e segunda memória antes de começar a operação.
- \*4: Tyhjennä ensimmäisen ja toisen muistin sisältö painamalla näppäintä  $*M$  ja sitten  $*I$  ennen toimenpiteiden aloittamista.

**CONVERSION CALCULATION EXAMPLES  
UMRECHNUNGSBEISPIELE  
EXEMPLES DE CALCULS DE CONVERSION  
EJEMPLOS DE CÁLCULO DE CAMBIO  
ESEMPLI DI CALCOLI DI CONVERSIONE  
EXEMPEL PÅ OMVANDLINGSRÄKNING  
VOORBEELDEN VAN OMREKENINGEN  
EXEMPLOS DE CÁLCULOS DE CONVERSÃO  
MUUNTOLASKUESIMERKKEJÄ**

EXAMPLE 1: Set the conversion rate (\$1 = ¥123.45).

BEISPIEL 1: Geben Sie die Umrechnungsrate (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLE 1: Réglez le taux de conversion (\$1 = ¥123,45).

EJEMPLO 1: Ajuste la tasa de conversión (\$1 = ¥123,45).

ESEMPIO 1: Impostare il tasso di cambio per conversione (1\$ = 123,45¥).

EXEMPEL 1: Stel de wisselkoers in (\$1 = ¥123,45).

VOORBEELD 1: Ställ in omvandlingssatsen (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLO 1: Defina a taxa de conversão (\$1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 1: Aseta muuntoprosentti (\$1 = ¥123,45).



(1)	(2)	(3)
* 123.45 ×RATE		TC
	123.450	123·450 =

EXAMPLE 2: Convert \$120 to yen (\$1 = ¥123.45).

BEISPIEL 2: Rechnen Sie \$120 in Yen um (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLE 2: Convertissez \$120 en yens (\$1 = ¥123,45).

EJEMPLO 2: Convierta \$120 yenes en dólares (\$1 = ¥123,45).

ESEMPIO 2: Convertire 120 \$ in yen (1\$ = 123,45¥).

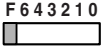

EXEMPEL 2: Reken \$120 om in Japanese yen (\$1 = ¥123,45).



VOORBEELD 2: Omvandla \$120 till yen (\$1 = ¥123,45).

EXEMPLO 2: Converta \$120 para ienes (\$1 = ¥123,45).

ESIMERKKI 2: Muunna \$120 jeneiksi (\$1 = ¥123,45).

		
(1)	(2)	(3)
120 <input type="text" value="xRATE"/>	14,814.	120· 14.814· TC

EXAMPLE 3: Set the conversion rate (1 meter = 39.3701 inches).

BEISPIEL 3: Geben Sie die Umrechnungsrate (1 Meter = 39,3701 Inch).

EXEMPLE 3: Réglez le taux de conversion (1 mètre = 39,3701 pouces).

EJEMPLO 3: Ajuste la tasa de conversión (1 metro = 39,3701 pulgadas).


ESEMPIO 3: Impostare il tasso di cambio per conversione (1 metro = 39,3701 pollici).

EXEMPEL 3: Stel de wisselkoers in (1 meter = 39,3701 inch).

VOORBEELD 3: Ställ in omvandlingsatsen (1 meter = 39,3701 tum).

EXEMPLO 3: Defina a taxa de conversão (1 metro = 39,3701 polegadas).

ESIMERKKI 3: Aseta muuntoprosentti (1 metri = 39,3701 tuumaa).

		
(1)	(2)	(3)
* 39.3701 <input type="text" value="xRATE"/>	39.3701	TC 39·3701 =

EXAMPLE 4: Convert 472.4412 inches to meters (1 meter = 39.3701 inches).

BEISPIEL 4: Rechnen Sie 472.4412 Inch in Meter um (1 Meter = 39,3701 Inch).

EXEMPLE 4: Convertissez 472.4412 pouces en mètres (1 mètre = 39,3701 pouces).

- EJEMPLO 4: Convierta 472.4412 pulgadas en metros (1 metro = 39,3701 pulgadas).
- ESEMPIO 4: Convertire 472.4412 pollici in metri (1 metro = 39,3701 pollici).
- EXEMPEL 4: Reken 472.4412 inch om in meter (1 meter = 39,3701 inch).
- VOORBEELD 4: Omvandla 472.4412 tum till meter (1 meter = 39,3701 tum).
- EXEMPLO 4: Converta 472,4412 polegadas para metros (1 metro = 39,3701 polegadas).
- ESIMERKKI 4: Muunna 472,4412 tuumaa metreiksi (1 metri = 39,3701 tuumaa).

(1)	(2)	(3)
472.4412 <input type="text" value="+RATE"/>		472.4412 12· TE
	12.	

F 6 4 3 2 1 0      RATE  
 SET

**TAX RATE CALCULATIONS  
 BERECHNUNGEN DER STEUERRATE  
 CALCULS DE TAXE  
 CÁLCULOS CON EL TIPO DE IMPUESTO  
 CALCOLO DELL'ALIQUTA D'IMPOSTA  
 RÄKNING MED SKATTESATS  
 BELASTINGBEREKENINGEN  
 CÁLCULOS COM UMA TAXA DE IMPOSTO  
 VEROPROSENTTILASKELMAT**

- EXAMPLE 1: Set a 5% tax rate.
- BEISPIEL 1: Die Steuerrate wird auf 5% festgelegt.
- EXEMPLE 1: Choisir une taxe de 5%.
- EJEMPLO 1: Fijar el tipo de impuesto al 5%.
- ESEMPIO 1: Impostare un tasso di tassazione del 5%.
- EXEMPEL 1: Ställ in en skattesats på 5%.
- VOORBEELD 1: Stel een 5% belastingtarief in.
- EXEMPLO 1: Defina uma taxa de imposto de 5%.
- ESIMERKKI 1: Aseta 5 % veroprosentti.

(1)	(2)	(3)
<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">*</span> <span>5</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">TAX+</span> </div>	5.000	TX 5.000 %

RATE SET    .

EXAMPLE 2: Calculate the total amount for adding a 5% tax to \$800.

BEISPIEL 2: Berechne den Gesamtbetrag bei einen Aufschlag von 5% Steuern auf \$800.

EXEMPLE 2: Calculer le montant d'un article à \$800 avec cette taxe.

EJEMPLO 2: Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto del 5% a \$800.

ESEMPIO 2: Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% a \$800.

EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till \$800.

VOORBEELD 2: Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op \$800.

EXEMPLO 2: Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% a \$800.

ESIMERKKI 2: Laske vero 800\$:sta ja veron sisältävä summa.

(1)	(2)	(3)
800 <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">TAX+</span>		800· 40· TX 840·
	840.	

F 6 4 3 2 1 0 RATE SET    .

EXAMPLE 3: • Calculate the total amount for adding a 5% tax to the sum of \$500 and \$460.

• Calculate the total amount for the sum of \$500 with tax already included and \$460 with 5% tax to be added.

BEISPIEL 3: • Berechne den Gesamtbetrag bei einem Aufschlag von 5% Steuern auf \$500 und \$460.

• Berechne den Gesamtbetrag einer Summe von \$500,

- einschließlich Steuern und einer Summe von \$460, auf die noch 5% Steuern aufzuschlagen sind.
- EXEMPLE 3:
- Calculer la somme de deux articles, \$500 et \$460, avec cette taxe.
  - Calculer la somme d'un article à \$500 taxe comprise et d'un article à \$460 auquel doit être ajoutée cette taxe.
- EJEMPLO 3:
- Calcular la cantidad total resultante de añadir el impuesto de 5% a la suma de \$500 y \$460.
  - Calcular la cantidad total resultante de sumar \$500 con el impuesto ya incluido y \$460 con el impuesto del 5% a añadir.
- ESEMPIO 3:
- Calcolare l'ammontare dell'aggiunta di una tassa del 5% alla somma di \$500 e \$460.
  - Calcolare l'ammontare della somma di \$500 con la tassa

- già inclusa, e di \$460 con la tassa del 5% da aggiungere.
- EXEMPEL 3:
- Räkna ut slutsumman när 5% skatt läggs till talen \$500 och \$460.
  - Räkna ut slutsumman av talet \$500 som redan har skatt inkluderat och talet \$460 som beläggs med 5% skatt.
- VOORBEELD 3:
- Bereken het totaalbedrag bij 5% belasting op de som van \$500 en \$460.
  - Bereken het totaalbedrag van de som van \$500 waarbij de belasting reeds is inbegrepen en \$460 waaraan 5% belasting moet worden toegevoegd.
- EXEMPLO 3:
- Calcule a quantia total adicionando um imposto de 5% à soma de \$500 e \$460.
  - Calcule a quantia total para a soma de \$500 com um imposto já incluso e de \$460 com um imposto de 5% a ser adicionado.

- ESIMERKKI 3:
- Laske summa, kun 5% vero lisätään hintoihin 500\$ ja 460\$.
  - Laske summa, kun lasketaan yhteen 500\$, jossa on jo 5% vero, ja 460\$, johon lisätään 5% vero.

F 6 4 3 2 1 0      RATE  
 SET

(1)	(2)	(3)
500 $\boxed{+}$	500.	500· +
460 $\boxed{+}$	960.	460· +
$\boxed{TAX+}$		960· *
		48· TX
		1,008·
	1,008.	
<hr style="border-top: 1px dashed black;"/>		
500 $\boxed{+}$	500.	500· +
460 $\boxed{TAX+}$		460·
		23· TX
		483·
	483.	
$\boxed{+}$ $\boxed{*}$		483· +
		983· *
	983.	

**DISCOUNT RATE CALCULATION  
 BERECHNUNGEN DER ABSCHLAGRATE  
 CALCUL D'UNE REMISE  
 CÁLCULO CON EL TIPO DE DESCUENTO  
 CALCOLO ALIQUOTA DI SCONTO  
 RÄKNING MED RABATTSATS  
 KORTINGBEREKENINGEN  
 CÁLCULO COM UMA TAXA DE DESCONTO  
 ALENNUSPROSENTTILASKELMAT**

- EXAMPLE 1: Set an 8% discount rate.  
 BEISPIEL 1: Der Abschlag wird auf 8% festgelegt.  
 EXEMPLE 1: Choisir une remise de 8%.  
 EJEMPLO 1: Fijar el tipo de descuento al 8%.  
 ESEMPIO 1: Impostare un tasso di sconto dell'8%.  
 EXEMPEL 1: Ställ in en rabattsats på 8%.  
 VOORBEELD 1: Stel een 8% kortingtarief in.  
 EJEMPLO 1: Defina uma taxa de desconto de 8%.  
 ESIMERKKI 1: Sääädä 8%:n vero.

RATE  
SET .

(1)	(2)	(3)
* 8 +/- TAX+	8.000-	TX - 8.000 %

EXAMPLE 2: Calculate the final amount for an 8% discount on \$800.

BEISPIEL 2: Berechne die Endsumme bei einem Abschlag von 8% auf \$800.

EXEMPLE 2: Calculer le montant d'un article à \$800 après cette remise.

EJEMPLO 2: Calcular la cantidad que se obtiene al hacer un descuento del 8% a \$800.

ESEMPIO 2: Calcolare l'ammontare di uno sconto dell'8% su \$800.

EXEMPEL 2: Räkna ut slutsumman för 8% rabatt på \$800.

VOORBEELD 2: Bereken het eindbedrag bij 8% korting op \$800.

EXEMPLO 2: Calcule a quantia final para um desconto de 8% de \$800.

ESIMERKKI 2: Laske lopullinen hinta hinnasta 800\$, josta vähennetään 8% vero.

F 6 4 3 2 1 0 RATE  
SET .

(1)	(2)	(3)
800 TAX+	736.	800· - 64· TX 736·



FOR GERMANY ONLY

### **Umweltschutz**

Das Gerät wird durch eine Batterie mit Strom versorgt.

Um die Batterie sicher und umweltschonend zu entsorgen, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Bringen Sie die leere Batterie zu Ihrer örtlichen Mülldeponie, zum Händler oder zum Kundenservice-Zentrum zur Wiederverwertung.
- Werfen Sie die leere Batterie niemals ins Feuer, ins Wasser oder in den Hausmüll.

FOR FRANCE ONLY

### **Protection de l'environnement**

L'appareil est alimenté par pile. Afin de protéger l'environnement, nous vous recommandons:

- d'apporter la pile usagée ou à votre revendeur ou au service après-vente, pour recyclage.
- de ne pas jeter la pile usagée dans une source de chaleur, dans l'eau ou dans un vide-ordures.

FOR SWEDEN ONLY

### **Miljöskydd**

Denna produkt drivs av batteri.

Vid batteribyte skall följande iakttas:

- Det förbrukade batteriet skall inlämnas till er lokala handlare eller till kommunal miljöstation för återinsamling.
- Kasta ej batteriet i vattnet eller i hushållssoporna. Batteriet får ej heller utsättas för öppen eld.



This equipment complies with the requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC as amended by 93/68/EEC.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG und 73/23/EWG mit Änderung 93/68/EWG.

Ce matériel répond aux exigences contenues dans les directives 89/336/CEE et 73/23/CEE modifiées par la directive 93/68/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.

Dette udstyr overholder kravene i direktiv nr. 89/336/EEC og 73/23/EEC med tillæg nr. 93/68/EEC.

Quest' apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive 89/336/EEC e 73/23/EEC, come emendata dalla direttiva 93/68/EEC.

Η εγκατάσταση αυτή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των οδηγιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης 89/336/ΕΟΚ και 73/23/ΕΟΚ, όπως οι κανονισμοί αυτοί συμπληρώθηκαν από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ.

Este equipamento obedece às exigências das directivas 89/336/CEE e 73/23/CEE, na sua versão corrigida pela directiva 93/68/CEE.

Este aparato satisface las exigencias de las Directivas 89/336/CEE y 73/23/CEE, modificadas por medio de la 93/68/CEE.

Denna utrustning uppfyller kraven enligt riktlinjerna 89/336/EEC och 73/23/EEC så som kompletteras av 93/68/EEC.

Dette produktet oppfyller betingelsene i direktivene 89/336/EEC og 73/23/EEC i endringen 93/68/EEC.

Tämä laite täyttää direktiivien 89/336/EEC ja 73/23/EEC vaatimukset, joita on muutettu direktiivillä 93/68/EEC.

**SHARP**  
SHARP CORPORATION

PRINTED IN CHINA / IMPRIMÉ EN CHINE / IMPRESO EN CHINA

03ET(TINSZ0629EHZZ)